

## СОДЕРЖАНИЕ ЗА 2019 ГОД

Том 5. № 1

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Котюрова М. П.

О модели «Качество научного текста»  
(к уточнению понятия «логичность —  
психологичность») ..... 6

Силкина О. М., Хомутова Т. Н.

Макроструктура научной аннотации:  
универсальное и культурно-специфическое  
(на материале английского, немецкого  
и русского языков) ..... 16

Сычёва Н. А., Белякова С. М.

Двуязычный паремиологический  
словарь как текст ..... 34

Гаврикова Э. О., Кайзер-Данилова Н. В.

Лингвопрагматический анализ  
региональных товарных знаков ..... 48

Ятаева Е. В., Гираль Ф. Э. А.

Лингвистическая политика в отношении  
миноритарных языков в России  
и во Франции: история, современное  
состояние и перспективы ..... 62

## ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Цайзер К. М., Новикова Е. Г.

Экзистенциальный страх как  
категория творческого эксперимента  
в повести Л. Н. Толстого  
«Крейцерова соната» ..... 85

Хромова Е. О.

Литературное многоязычие  
как современная научная  
проблема ..... 101

Черкасова Е. А.

Категория пространства и времени  
в лирике В. С. Соловьёва  
1870-х годов ..... 114

## ИСТОРИЯ

Блейх Н. О.

Эволюция ратного мастерства  
у северокавказских народов  
(VI-XIX вв.) ..... 129

Варенцова Л. Ю.

Приказ тайных дел в системе  
центрального управления  
России (1654-1676 гг.) ..... 142

Шаяхметова И. З.

Вопросы продовольственной  
безопасности в повседневной  
деятельности органов городского  
самоуправления Южного Урала  
в 1870-1917 гг. .... 157

Зубков К. И., Карпов В. П.

Российские проекты в Арктике:  
преемственность задач  
и решений ..... 173

Зыкин И. В.

Проблемы механизации вывозки  
лесных ресурсов  
в лесопромышленном  
комплексе Советского Союза  
в 1930-х гг. .... 188

Рассадин И. В., Миткинов М. К.

Изучение материальной и духовной  
культуры тофаларов: история,  
современность, перспективы ..... 203

Том 5. № 2

**ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

Лабунец Н. В., Кочнева Н. С.  
Ономастическая рефлексия  
в произведениях В. П. Крапивина .....6

Белозёрова Н. Н.  
Внутренние органы человека как  
возможный и текстуальный мир .....20

Шамилов Р. М.  
«Выборочный» специальный  
перевод сквозь призму  
коммуникативно-функционального  
подхода к переводу .....35

**ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ**

Марийо П.  
Подход к смеху в итальянской  
литературе .....48

Пятков С. С.  
Поэтика Е. Л. Милькеева в контексте  
опытов перевода «Ein Fichtenbaum  
steht einsam» Г. Гейне  
его современниками (Ф. И. Тютчевым,  
М. Ю. Лермонтовым).....75

Ульянова О. Б., Эртнер Д. Е.,  
Мавлютова А. А.  
Поликодовые механизмы  
интерпретации малых поэтических  
форм сетевой литературы .....88

**ИСТОРИЯ**

Васиховская Н. С.  
Становление традиций  
монашеского общежития  
в Троице-Сергиевом монастыре .....107

Шуляк Е. В.  
Развитие здравоохранения Сибири  
в XVIII — первой половине XIX в... 121

Бахарев Д. С., Главацкая Е. М.  
Православный ландшафт  
Екатеринбурга (Свердловска)  
в 1917-1941 гг.: историко-  
статистический анализ .....133

Пашин С. С., Васиховская Н. С.  
Развитие движения за коммунистический  
труд на Тюменском судостроительном  
заводе в годы семилетки (1959-1965): опыт  
микроисторического исследования..... 153

Том 5. № 3

**ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

Бекиров Р. А., Рублёва В. В.  
Сопоставительная характеристика  
фразеологизмов семантического  
поля «страх» в арабском, русском  
и английском языках.....6

Самофалова А. С.  
Сопоставительный анализ  
когнитивных матриц концепта-  
оппозиции ГЕРОЙ/HERO —  
АНТИГЕРОЙ/ANTINERO .....22

Исакова А. А.  
Гибридные наименования кафе  
и ресторанов Тюмени, Сиэтла  
и Тулузы .....38

Румянцева М. В.  
Внутренний мир человека в свете  
культурных кодов (на примере  
русского и казахского  
художественного дискурса) .....52

Зверев А. Г. Лингвистические универсалии в тексте закона (на примере английского, французского и русского языков).....66	Том 5. № 4
<b>ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ</b>	<b>ЯЗЫКОЗНАНИЕ</b>
Жербер Ж. Автобиографические следы в лагерной прозе: «голос во множественном числе» автора .....84	Марийо П. Семиотическое мышление Греймаса и его эволюция между «Структурной семантикой» (1970) и «Семиотикой страстей» (1991).....6
Петров В. В. Авторские стратегии интерпретации русской классики в англоязычном сообществе фикрайтеров .....100	Каримов Р. Д. Характеристика древнескандинавского языка с точки зрения автоматизации частеречной разметки .....38
Юнцзюй Ф., Юйфу Ч. Образ великой матери Янь Чжэнцзай в китайской культуре и литературе.....117	Шапочкин Д. В. Цветобозначения в немецком политическом дискурсе.....53
<b>ИСТОРИЯ</b>	<b>ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ</b>
Еманов А. Г., Комаров И. П. Сакральные объекты Ливонского ордена .....133	Качков И. А., Пращерук Н. В. Черновики В. Ф. Одоевского как ключ к пониманию романа «Русские ночи» .....64
Щербич С. Н. История создания Тобольской епархии в официальной переписке XVII в. ....146	Хуэйсинь Цзи, Рогачёва Н. А. Художественная структура перцептивного пространства в повести «Степной король Лир» И. С. Тургенева .....75
Варенцова Л. Ю. Новгородский дворцовый приказ в XVII в. ....161	Брызгалова М. Д. Новая проза Татьяны Толстой .....87
Батунаев Э. В. Халхин-Гол: военно-политическое сотрудничество СССР и МНР (1939-1945 гг.) .....173	Данилина Г. И., Хавралёва О. В. «Спор о России» в книге Владимира Шарова «Искушение революцией» (2009): традиция и дискурс .....98

**ИСТОРИЯ**

- Тычинских З. А.  
**Оклады служилых татар  
в XVIII веке** ..... 112
- Неупокоев И. В.  
**Институт инспекторского  
контроля за церковно-приходскими  
школами (на материалах  
Тобольской губернии)**..... 127
- Михайлов И. Г., Брунова Е. Г.  
**Преступления оккупационного  
режима нацистской Германии  
на территории Вяземского района  
Смоленской области  
в 1941-1943 годах** ..... 139

## CONTENTS FOR 2019

## Vol. 5. No. 1

## LINGUISTICS

Kotyurova M. P.

**On the Model “The Quality of the Scientific Text” (To Clarify the Concept of “Logicality — Psychological Aspect”)...6**

Silkina O. M., Khomutova T. N.

**The Macrostructure of Research Article Abstracts: General and Culture-Specific Characteristics (On the Material of English, German, and Russian Languages).....16**

Sychyova N. A., Belyakova S. M.

**Bilingual Paremiological Dictionary as Text.....34**

Gavrikova E. O., Kayzer-Danilova N. V.

**Linguopragmatic Analysis of Regional Trademarks.....48**

Yataeva E. V., Guiral F. H. A.

**Minority Languages Policy in Russia and France: History, Current Situation, and Perspectives.....62**

## LITERATURE STUDIES

Tsayzer K. M., Novikova E. G.

**Existential Fear as a Category of Creative Experiment in the Novella “The Kreutzer Sonata” by L. N. Tolstoy.....85**

Khromova E. O.

**Literary Multilingualism as a Modern Scientific Problem.....101**

Cherkasova E. A.

**The Category of Space and Time in the 1870s Lyrics of V. S. Solovyov ...114**

## HISTORY

Bleikh N. O.

**Evolution of Martial Arts among the North Caucasian Peoples (16<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> Centuries).....129**

Varentsova L. Yu.

**The Ministry of Secret Affairs in the System of Central Administration of Russia (1654-1676).....142**

Shayakhmetova I. Z.

**The Issues of Food Security in the Daily Activities of the Municipal Self-Government Bodies of the Southern Ural in 1870-1917 .....157**

Zubkov K. I., Karpov V. P.

**Russian Projects in the Arctic: The Continuity of Tasks and Solutions .....173**

Zykin I. V.

**The Problems of Mechanization of Forest Resources Removal in the Forest Industry Complex of the Soviet Union in the 1930s.....188**

Rassadin I. V., Mitkinov M. K.

**The Study of the Material and Spiritual Culture of the Tofalars: History, Modernity, Prospects.....203**

Vol. 5. No. 2

LINGUISTICS

Labunets N. V., Kochneva N. S.  
**Onomastic Reflection in Works  
of V. P. Krapivin** .....6

Belozerova N. N.  
**Human Internal Organs as a Possible  
and Textual World**.....20

Shamilov R. M.  
**“Selective” Specialised  
Translation through the Prism  
of the Communicative and Functional  
Approach to Translation**.....35

LITERATURE STUDIES

Marillaud P.  
**Une approche du rire dans  
la littérature italienne**.....48

Pyatkov S. S.  
**E. Milkeyev’s Poetics in the Context  
of Experience of Translation  
of Heine’s “Ein Fichtenbaum  
steht einsam” by his Contemporaries  
(F. Tyutchev, M. Lermontov)**.....75

Ulyanova O. B., Ertner D. E.,  
Mavlyutova A. A.  
**Polycodel Mechanisms in interpreting  
Small Poetic Forms of the Internet  
Literature**.....88

HISTORY

Vasikhovskaya N. S.  
**The Formation of the Monastic  
Communal Living Traditions  
in the Trinity Lavra of St. Sergius**.....107

Shulyak E. V.  
**The Development of Health  
Care in Siberia in the 18<sup>th</sup> —  
First Half of the 19<sup>th</sup> Century**.....121

Bakharev D. S., Glavatskaya E. M.  
**The Orthodox Landscape  
in Ekaterinburg (Sverdlovsk)  
before the Word War II: Historical  
and Statistical Analysis**.....133

Pashin S. S., Vasikhovskaya N. S.  
**The Development of the Movement  
for the Communist Labour  
at the Tyumen Shipbuilding Plant  
in Days of the Seven-Year Plan  
(1959-1965): The Experience  
of Mikrohistorical Study** .....153

Vol. 5. No. 3

LINGUISTICS

Bekirov R. A., Rublyova V. V.  
**Comparative Analysis of Arabic,  
Russian, and English Idioms  
of Semantic Field “Fear”**.....6

Samofalova A. S.  
**Cognitive Matrices of the HERO —  
ANTIHERO Conceptual Opposition:  
a Comparative Analysis** .....22

Isakova A. A.  
**Hybrid Names of Cafes  
and Restaurants in Tyumen, Seattle,  
and Toulouse**.....38

Rumyantseva M. V.  
**The Inner World of Homo in the Light  
of Cultural Codes Represented  
in Russian and Kazakh Literary  
Discourse**.....52

Zverev A. G. <b>Linguistic Universals in the Legal Texts (English, French, and Russian)</b> .....66	<b>Vol. 5. No. 4</b>
<b>LITERATURE STUDIES</b>	<b>LINGUISTICS</b>
Gerber J. <b>Autobiographical Traces in “Prison” Prose: The Author’s “Voice in the Plural”</b> .....84	Marillaud P. <b>Greimas’ Semiotic Thinking and its Evolution between “Structural Semantics” (1970) and “Semiotics of Passions” (1991)</b> .....6
Petrov V. V. <b>Author’s Strategies of the Interpretation of Russian Classical Literature in English-Speaking Community of Ficwriters</b> .....100	Karimov R. D. <b>Old Norse as a Problem of Automatic PoS-tagging</b> .....38
Yongju F., Yufu Z. <b>Image of the Great Mother Yan Zhengzai in the Chinese Culture and Literature</b> .....117	Shapochkin D. V. <b>Color Designations in German Political Discourse</b> .....53
<b>HISTORY</b>	<b>LITERATURE STUDIES</b>
Emanov A. G., Komarov I. P. <b>Sacred Objects of the Livonian Order</b> .....133	Kachkov I. A., Prashcheruk N. V. <b>Archival Documents of V. F. Odoevsky as a Key to Understanding of the Novel “Russian Nights”</b> .....64
Shcherbich S. N. <b>History of the Creation of the Tobolsk Diocese in the Official Correspondence of the 17<sup>th</sup> Century</b> .....146	Huixin Ji, Rogachova N. A. <b>The Artistic Structure of Perceptive Space in the Story “A Lear of the Steppes” by I. S. Turgenev</b> .....75
Varentsova L. Yu. <b>Novgorod Palace Ministry in the 17<sup>th</sup> Century</b> .....161	Bryzgalova M. D. <b>The New Prose of Tatyana Tolstaya</b> .....87
Batunaev E. V. <b>Khalkhin-Gol: Military and Political Cooperation of the USSR and the MN_R (1939-1945)</b> .....173	Danilina G. I., Khavrалеva O. V. <b>“The Dispute on Russia” in the Book “Temptation by the Revolution” (2009) by Vladimir Sharov: Tradition and Discourse</b> .....98
	<b>HISTORY</b>
	Tychinskikh Z. A. <b>The Salaries of Service Tatars in the 18<sup>th</sup> Century</b> .....112

Neupokoev I. V. <b>Institute of Inspection Control over Parochial Schools (the Case of the Tobolsk District).....</b>	127
Mikhailov I. G., Brunova E. G. <b>Criminal Acts of the Nazi Germany Occupation Regime in the Territory of the Vyazma District of the Smolensk Region in 1941-1943 .....</b>	139